VIZ Signature

PARENTAL ADVISORY
EXPLICIT CONTENT

Vagabond

Story & Art by Takehiko Inoue

Based on the novel "Musashi" by Eiji Yoshikawa

vol. 29

English Edition

読むと元気になる!

モーニング

NO. 35
2015年8月13日発売
http://w-morning.jp/
定価310円

平成27年8月13日発行 第27号 第38年通巻1586号 昭和57年12月10日第三種郵便物認可

バガボンド

全力再開

井上雄彦

社長 島耕作／ジパング／特上カバチ!!／チエーサレ／きのう何食べた?／GIANT KILLING

DON'T PUSH YOURSELF.
AND?
...

#252
Musashi in Prison

バガボンド
VAGABOND
井上雄彦

"INOUE TAKEHIKO ON THE WEB"
http : //www.itplanning.co.jp/

I'M LIKE A POLE.
I CAN'T MOVE FORWARD OR BACKWARD.
LET'S SEE...
A POLE.
WELL, SO IT GOES.

I'LL WRAP THIS AROUND YOUR LEG TO KEEP IT STABLE.

Doesn't it seem like...

...the heavens don't wish for you to fight anymore?

Nijou Castle

The Kyoto Shoshidai on the north.

TO THINK THAT YOU'RE AN AQUAINTANCE OF MUSASHI'S, KOETSU.

THAT SURE SURPRISED ME.

Musashi was confined to a cell.

Kyoto Shoshidai, Itakura Katsushige

I HEARD THAT A FRIEND OF MINE WAS IMPRISONED ...

I'VE COME TO CONFIRM IT.

THAT IS WHY I ORDERED MUSASHI IMPRISONED.

IN OTHER WORDS, IT WASN'T RECOGNIZED AS AN OFFICIAL DUEL.

THERE WASN'T A LETTER OF CHALLENGE OR ANY WITNESSES.

I'M SURE YOU ARE AWARE OF THE DUEL WITH THE YOSHIOKA AT THE DROOPING PINE OF ICHIJOJI...

IF HE IS GUILTY OF ANYTHING, IT IS THAT HE'S TOO STRONG.

HE SLAYED SEVENTY MEN!

SEEMS LIKE THE YOSHIOKA ARE AT FAULT.

GUESS HE HAD NO CHOICE BUT TO KILL THEM ALL, AS HE HAD TO FIGHT AGAINST SEVENTY MEN BY HIMSELF.

YOU! HAVE MY GRATITUDE.

WORRY NOT, KOETSU. WE WON'T TREAT HIM BADLY.

IT'S BEST THAT MUSASHI STAY IMPRISONED HERE FOR A WHILE, TOO...

IF HE STAYS IN THE CAPITAL, THOSE WHO HAVE CONNECTIONS WITH THE RELATIVES OF THE YOSHIOKA CLAN MAY COME HERE.

MUSASHI IS ALSO NOW THE TARGET OF EVERY MARTIAL ARTIST OUT TO MAKE A NAME FOR THEMSELVES.

IT'S BEST FOR HIM TO STAY HERE FOR A WHILE, AT LEAST TO HEAL HIS WOUNDS...

PEOPLE STARTED TO TALK ABOUT MUSASHI LATELY.

THERE ARE MANY INQUIRIES FROM VARIOUS DOMAINS ABOUT HIS STATUS.

INVITATIONS TO SERVE AS A SAMURAI ...

THEY WISH TO MEET HIM, TO SAY THE LEAST...

I RECEIVED A SIMILAR LETTER AS WELL.

YOU TOO?

THEY MUST HAVE HEARD THE RUMORS THAT YOU ARE A FRIEND OF HIS.

I GUESS IT'S NORMAL FOR A SWORDSMAN TO KEEP A FEROCIOUS TIGER CLOSEBY WHEN HE FINDS ONE.

THE WORLD IS STILL FAR FROM OBTAINING PEACE...

DID YOU SEE THE BODIES AT ICHIJOJI, KOETSU?

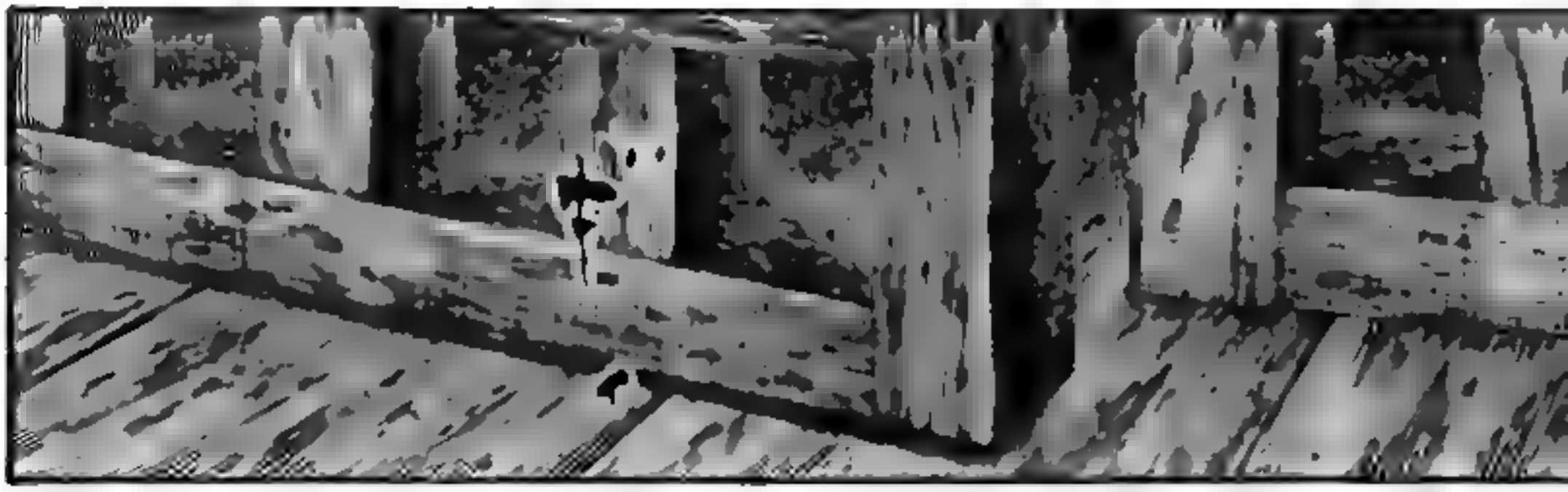
I HAVE NOT.

FROM WHAT I HAVE SEEN, THAT COULDN'T HAVE BEEN DONE BY...

...

MOST OF THE BODIES WERE SLAIN WITH A SINGLE STROKE.

...NOT EVEN THE SHOGUN'S INSTRUCTORS, THE YAGYU OR ONO, COULD HAVE DONE THAT.



BE GRATEFUL TO THE MAN WHO GAVE YOU "JUST" WOUND
RRRRRR

GET SOME REST.

HE SAVED YOU...

...FROM FALLING INTO THE BOTTOMLESS ABYSS WHERE NO LIGHT PREVAILS.

...

HEH.

That's where I was going?!

...where no light prevails?

The bottomless abyss...

AS IF YOU'VE BEEN THERE!

creak

DID YOU SAY SOME-THING?

...

YEAH, YEAH.

THAT WAS ONE HECK OF A SCOLDING, HUH, OTSU?

AH, THERE! MASTER!

MASTER!

CUT IT OUT, JOTARO. THIS TIME YOU WON'T GET OFF WITH JUST A SCOLDING!

LET HIM OUT!

MY MASTER DIDN'T DO ANYTHING BAD!

WHY ARE YOU HERE?!

SCOLDING?

IT HAPPENED AFTER YOU WERE TAKEN AWAY.

WHAT DID TAKEZO DO WRONG!?

THIS IS COMPLETELY WRONG!

CUT IT OUT ALREADY, TAKUAN.

THEY JUMPED A GOVERNMENT OFFICIAL, AFTER ALL.

NO, IT WAS A REAL PAIN.

THEY WERE LUCKY TO GET AWAY WITH JUST A LECTURE.

THAT'S RIGHT!

GIVE MY MASTER BACK!

YOU WRONGLY ARRESTED HIM!

HEY!

BUT...

DON'T BE SO RECKLESS.

REGARDLESS OF YOU BEING A PRISONER,

YOU ARE TREATED WELL.

AND THEY ALLOW US TO TALK TO YOU, TOO.

WE WERE IN THE MIDDLE OF OUR TALK ...

DON'T YOU THINK IT'S TIME FOR YOU TO LIVE A DIFFERENT LIFE, MUSASHI?

SAY, OTSU...

ARE YOU HAPPY?

FOR EXAMPLE, A LIFE WITH OTSU...

ONE OF YOUR DREAMS CAME TRUE.

I'M SURE MASTER WILL LIVE WITH YOU NOW THAT HE CAN'T SWING HIS SWORD.

THAT'S GREAT, ISN'T IT?

YOU HATE THE SWORD, AFTER ALL.

TARO, WHAT ARE YOU SAYING ...?

BUT WHAT WILL HAPPEN TO ME?

MASTER CAN'T SWING HIS SWORD ANYMORE.

I'VE...

I'VE LOST MY TEACHER!

BECAUSE HE PROMISED ...

That's for the best...

WHEREVER I GO...

MASTER WILL BE DEFINITELY PRACTICING SOMEWHERE.

EVEN IF WE ARE APART...

AND THEN I'LL SWING MY WOODEN SWORD!

THAT WE'D BECOME STRONG TOGETHER!

hick

"JJ

HE'LL ALWAYS BE...

EVEN IF WE ARE APART ...

sniff

THAT WOULD HAVE BEEN FOR THE BEST.

waaaaahhh

MY MASTER!

uuu

uuuJJJJ

WOAH.

IT SAYS HE WANTS TO MEET WITH MUSASHI ...

...AND WELCOME HIM AS A SWORD MASTER.

AH...

IT'S FROM A PROMINENT FAMILY IN EDO.

JUST AS THE SEASONS CHANGE,

NOTHING LASTS FOREVER.

I WONDER IF YOUR JOURNEY HAS COME TO AN END, MUSASHI ...

"Vagabond" #252 / The End.
#253 will appear in next week's issue #36!

リベリオントラ

A Strays Production

Translated by vallanhaamu.
Cleaned by Ravlin. Typeset by ballzy. QC by Not_Log & zindryr.
You can find us at strays.vnmanga.com/ ☛ #strays@irchighway.net

---

ballzy says:
SOMEONE SEND ME A SEGA , USB CONTROLLER BECAUSE DUALSHOCK IS NOT RIGHT FOR MY BEAUTIFUL HANDS.

Ravlin says:
401 rant what.

. . Everyone welcome vallanhaamu our new translator even though she has nothing to say.

Not_Log says:
I had to stop playing TF2 to make this credits page, be happy chumps.

zindryr says:
My fault this didn't come out until now pretty much. Blame ballzy.

VAGABOND CHAPTER 253

SAMURAI SCANLATION

WELL, ARE YOU ENVIOUS?

YOU'RE NOT ENVIOUS OR ANYTHING? KOJIROU-SAN

FORTUNATELY, IT SEEMS LIKELY THAT MUSASHI-SAN WILL BE ABLE TO GET EMPLOYMENT.

DON'T YOU GET THE FEELING THAT THE MUSASHI-SAN YOU HAD FUN WITH WILL END UP GOING SOMEWHAT FAR AWAY?

最新刊第28巻、絶賛発売中!!

バガボンド

VAGABOND

原作：吉川英治『宮本武蔵』より

#253 - TO LIVE BY THE SWORD

井上雄彦

"MORE THRILLED ON THE WEB" http://www.bgbmonthly.co.jp/

"LIVE BY THE SWORD"--

THE EVER CHANGING FLOW OF THE WORLD

WILL CONTINUE TO CHANGE EVEN THE MEANING OF SUCH A THING.

THOSE TWO WHO ARE LIKE THE VERY SWORD ITSELF,

WILL WITHOUT CHANGING, END UP GOING ON WITH NOWHERE TO BELONG.

TO "LIVE BY THE SWORD"--

IN THE FRAMEWORK OF HUMAN LIFE,

IF GIVEN ANOTHER KIND OF MEANING SUCH AS TO BE ABLE TO COMPROMISE,

WOULD IT THEN MAKE LIVING ANY EASIER

FOR YOU BOTH...?

ESPECIALLY KOJIROU -SAN,

WHO'S LIKE THE SPIRIT OF A SWORD.

I HOPE HE'LL BE ABLE TO SERVE UNDER SOMEONE GOOD...

RIGHT, KOUETSU

RIGHT ...

A DIFFERENT ONE AGAIN!

WHY, TARO-CHIN!?

STAY BACK!

DON'T TOUCH ME!

WHAT'S UP WITH ONLY YOU...

... BEING SO HAPPY!

IT'S NOTH-ING

YOU LOOKED HAPPY YOU KNOW.

HUMMING AWAY UNCON-CERNEDLY THESE FEW DAYS

HUMMING!?

NO WAY!

YOU WERE. GOING HUMM HUUMMM ♪

THAT'S NOT TRUE. DON'T LIE!

IT'S GOOD ISN'T IT, MASTER GIVING UP HIS SWORD.

HE CAN'T EVEN WALK SO I GUESS YOU'LL BE THE ONE LOOKING AFTER HIM.

WELL, NOW THE SWORD THAT YOU HATE IS ALREADY DONE FOR!

ISN'T IT GREAT!!

WHY ARE YOU DECIDING THINGS ON YOUR OWN? I DON'T HATE IT!

YOU DO HATE IT, I KNOW IT.

YOU'RE WRONG ...

I'M NOT.

IDIOT!

...I'M FOND OF LOVES!

•PANT•

•PANT•

•PANT•

...HATING THE SWORD THAT SOMEONE...

I'D NEVER DO SOMETHING LIKE...

•PANT•

•PANT•

•PANT•

I DON'T GET IT.

•PANT•

I DON'T HATE IT.

IT'S JUST...

WHAT'S SO INTERESTING ABOUT A SWORD--

JUST LIKE I DON'T EVEN UNDERSTAND

EVEN YOU WOULDN'T UNDERSTAND HOW I FEEL

DOING RECKLESS THINGS--

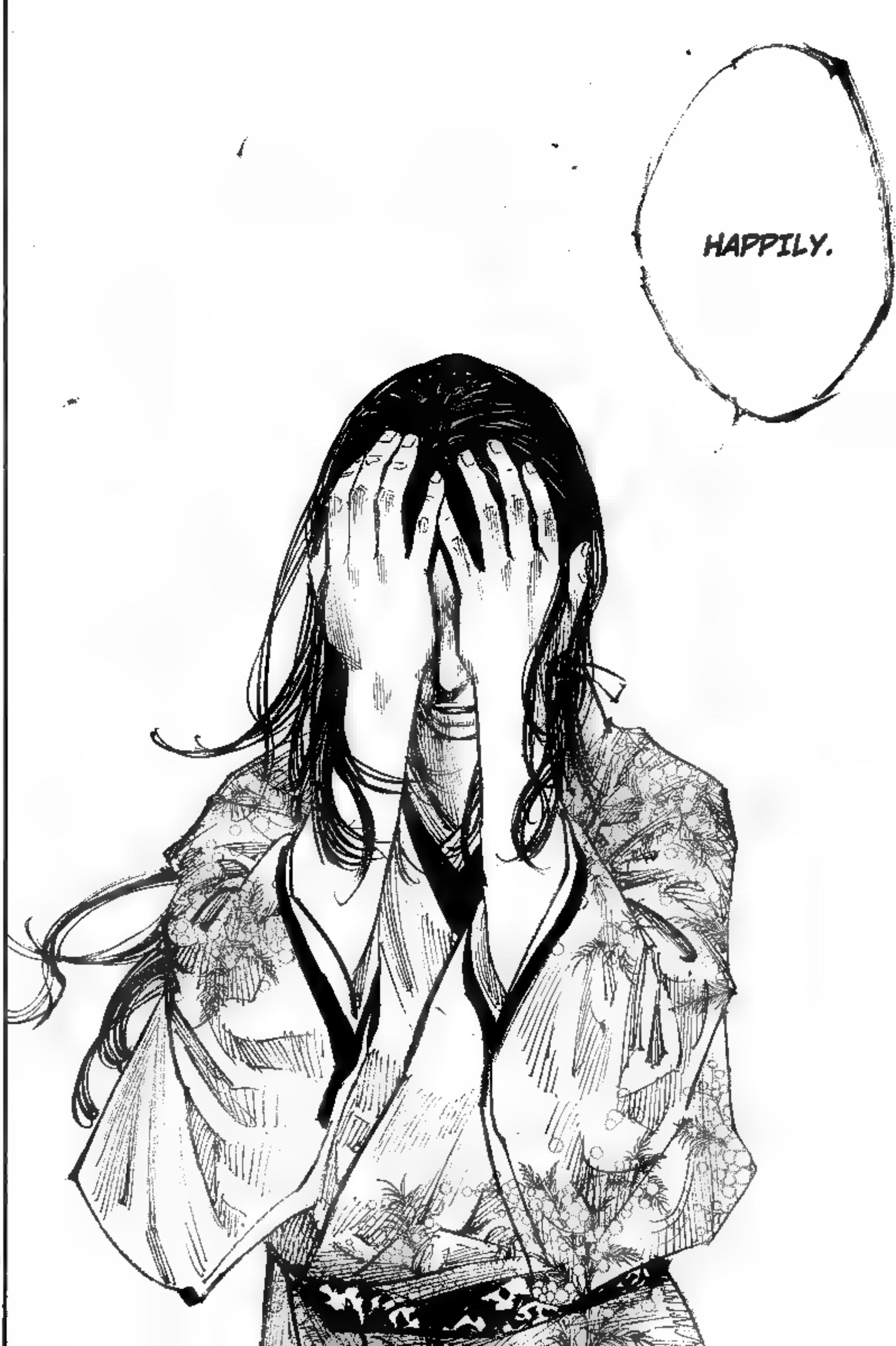
RISKING YOUR LIFE--

THE TWO OF US ...

... PEACEFULLY,

I WANT TO LIVE WITH TAKE-SHAN.

YOU'RE RIGHT, YOU KNOW.


HAPPILY.

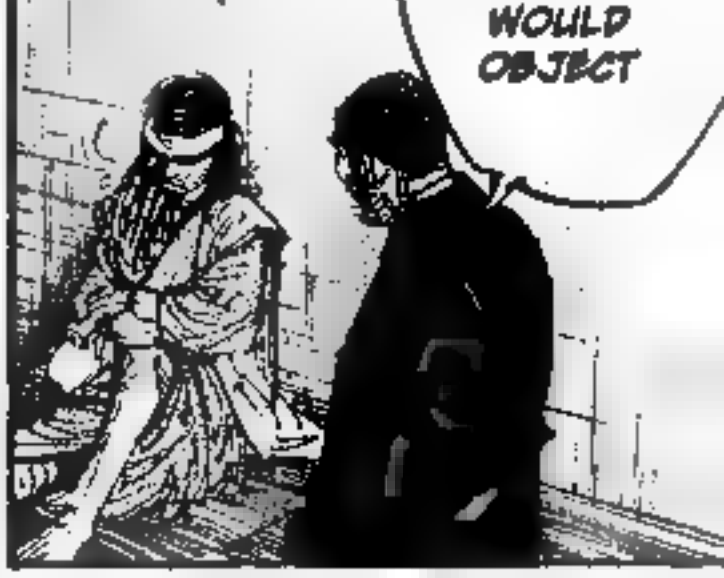
11

TOGETHER WITH OTSUU, FOR INSTANCE--

ISN'T IT TIME YOU LIVE A DIFFERENT WAY, MUSASHI?

* SHOSHIDAI IS LIKE... A DEPUTY SHOGUN

I'VE JUST MET THE SHOSHIDAI*, ITAKURA KATSUSHIGE-SAMA AND ASKED OF HIS INTENTIONS
THERE'LL BE NEITHER DECAPITATION NOR SEPPUKU.
HE CONSIDERS THIS FOR YOUR OWN GOOD.



FUFU
.....

:

SO THIS MAKES IT THE SECOND TIME YOU'VE BEEN TAKEN PRISONER, HUH.

KUKU*

DAMN JERK

...
YOU HAD ME DANGLING FROM A TREE
...

*CHUCKLING

YOU'VE COME QUITE FAR.

TAKEZOU OF MIYAMOTO VILLAGE--

PEOPLE ARE EVEN STARTING TO HEAR THE VOICE THAT IS PEERLESS.

NOW YOU'RE BEING SOUGHT AFTER.

HOW ABOUT GOING TO EDO,

MUSASHI ?

I SUGGEST YOU TRY LIVING AS A SAMURAI WHO SERVES A MASTER

VAGABOND #254 WILL APPEAR IN THE NEXT ISSUE #35!

JAMURAI SCANLATION

NO WAY.

IF YOU TELL HIM HE'LL JUST END UP RUNNING AWAY.

WHY NOT?

IF SOMEONE DOESN'T TELL HIM THEN HE WON'T EVER UNDERSTAND OTSUU-SAN'S FEELINGS.

SNIFF ...

SO DON'T TELL TAKESHAN ....

HE PROBABLY THINKS, "IF I WERE TO DO THAT SOME PART OF ME WOULD DIE."

HE PROBABLY ISN'T LOOKING FOR A QUITE LIFE FOR JUST THE TWO OF US.

AND I FEEL THE SAME WAY A LITTLE SO ....

.....

...THEN EVEN IF, SAY, WE WERE TO BE SEPARATED.... THINGS ARE GOOD THE WAY THEY ARE NOW.

THINGS ARE OK THE WAY THEY ARE NOW.

IF TELLING HIM MY FEELINGS MEANT THAT THE CONNECTION BETWEEN US NOW MIGHT FALL APART THEN...

は、

SAME AS ME.

2

MAAASTER...!!

EVEN IF IT MEANS GETTING SEPARATED THINGS ARE GOOD THE WAY THEY ARE NOW.

東からの風。

THE WIND FROM THE EAST

バガボンド

井上雄彦

'25a HOME

EDO?

EDO...

WHY EDO?

4

... YAGYUU MUNENORI AND I ARE ON PRETTY GOOD TERMS ...

.....

COACH TO THE MAIN HOUSE ?

SWORDMANSHIP COACH TO THE TOKUGAWA MAIN HOUSE...

WHY...

...DON'T YOU TRY SERVING UNDER MUNENORI AND MAYBE LEARN A LITTLE BIT ABOUT THE WORLD?

HE'S THE FIFTH SON OF THE FATHER OF THE YAGYUU,

WITH WHOM YOU ARE WELL ACQUAINTED.

.....

...MIGHT BECOME ADVISOR AND TRAVEL FOR A FOREIGN LAND SOMEWHERE ...

PERHAPS IN PREPARATION FOR THE DAY WHEN YOU YOURSELF...

YAGYUU MUNENORI...

ふふ...

YAGYUU MUNENORI ...

6

IF THIS FEELING IS THAT OF SELF-OBSESSION...

...THEN THAT FIRE HAS NOT BURNED OUT YET...

SELF——

YOU OR I, WHO IS STRONGER?

IT'S CALM.

EVEN SEE SEE IT FROM HERE.

BUT IT'S SEEN CUT OFF FROM ME ENOUGH THAT I CAN

IS THIS REALLY OKAY?

YOU HAVE GROWN

ARE YOU SATISFIED?

HAVE I GROWN?

YOU HAVE GROWN.

NO MATTER HOW WELL A SWORD MIGHT BE ABLE TO CUT, WITHOUT A SHEATH...

A SWORD IS SOMETHING TO BE SHEATHED.

UGLY.

YEP.

AND WITHOUT A PLACE TO STORE ITSELF ... IT WILL ONE DAY CERTAINLY ...

TURNS WHOEVER IT MEETS INTO AN ENEMY.

... IT STAYS OUT ALL THE TIME AND...

.....

...END UP HURTING YOU.

THE FATHER OF THE YAGYUU SAID SOMETHING ONCE.

SWORDS ARE MEANT TO HURT PEOPLE.

SWORDS ARE MEANT TO TAKE LIFE.

SO WHY WOULD YOU BET YOUR LIFE ON SUCH A THING?

A SIMPLE QUESTION AS A PERSON...

JUST KIDDING.

IF YOU HAVE MASTERED THE WAY OF THE SWORD YOU NEEDN'T EVEN DRAW YOUR SWORD.

!

YOU ARE ONE TO TALK.

IT'S BAD FOR BUSI-NESS.

IF PEOPLE DON'T DIE THEN

THAT'S WHAT I WAS TAUGHT.

THAT IS WHY WE GRIP OUR SWORDS AS THOUGH MAD.

HOW TO GO WITHOUT EVER DRAWING OUR BLADE.

.....
MUSASHI
...

HAVE YOU REACHED THAT POINT YET?

THAT FRONTIER...

IF YOU WANT TO KEEP GROWING THEN...

AS A MAN TAKE A WIFE

AND HAVE A HOUSE

...AS A SAMURAI DEVOTE YOURSELF TO A MASTER,

AND SET YOUR LEGS IN FIRM.

MAKE A PLACE TO RETURN HOME TO.

KOJIRO-SAN!!

APART FROM SWORDMANSHIP, DO YOU NOT HAVE ANY HOBBIES BESIDES PETTING WITH YOUNG LADIES!!

PETTING...?

AH, HE RAN OFF SOME-WHERE!

I SWEAR!

DON'T "AH--", ME!

AH--

COME OVER HER FOR A SPANKING!

SWORDS AND WOMEN....

FOR KOJIRO-SAN, WHO CANNOT HEAR NOR SPEAK,

I SWEAR.

HE'S NOT AN ANIMAL.

ONLY THAT BOY TAKES ALL THINGS WE TRY TO HIDE AND LETS THEM ALL HANG OUT.

THOSE TWO THINGS MIGHT JUST BE THE ONLY CHANCES HE HAS TO SHARE HIS FEELINGS WITH OTHER PEOPLE.

I JUST DON'T LIKE TO SEE UNHAPPY FUTURES.

...

IT'S PRETTY RARE TO SEE YOU GET SO WORKED UP...

IT MAKES ME FEEL UNEASY.

HE NEEDS A SHEATH.

IT'S TRUE THAT RIGHT NOW HE'S LIKE A BARE SWORD.

KOUETSU-SAMA...

IWAMA-SAMA HAS...

WHA? IF IT'S ABOUT SHARPENING HIS SWORD I'VE ALREADY DECLINED A NUMBER OF

TIMES VIA LETTER.

HUH?

WELL THIS TIME HE'S... SOMEONE FROM OKURA HAS COME ALL THE WAY HERE OF THEIR OWN ACCORD...

I HAVE TRAVELED BY FOOT ALL THE WAY TO KYOTO. WILL YOU STILL SAY YOU WILL NOT POLISH MY SWORD, KOUETSU-DONO?

I AM IWAMA GAKUPE, CHIEF RETAINER OF THE OKURA HOSOKAWA.

THIS SWORD SHOULD NOT BE LACKING... WHAT DO YOU SAY?

TO THE RENOWNED SWORD POLISHER HONAMI KOUETSU-DONO

THOUGH I AM KIND OF A MANIAC WHEN IT COMES TO SWORDS ...

IT IS TRUE THAT MY SKILL WITH A SWORD IS NOT GREAT...

NO... I'M JUST RETIRED ...

SO YOU'RE SAYING ...

THAT YOU DON'T FIND THE SWORD LACKING BUT YOU BY CHANCE MIGHT HAVE A PROBLEM WITH THE SKILLS OF THE OWNER?

NOT THAT IT'S LACKING ... IT'S MORE LIKE THAT ...

I'M KINDA OLD AND...

IF THAT IS YOUR CONCERN THEN DO NOT WORRY AS SOME-TIME IN THE NOT TOO DISTANT FUTURE I PLAN ON PASSING THE SWORD ON TO SOMEONE

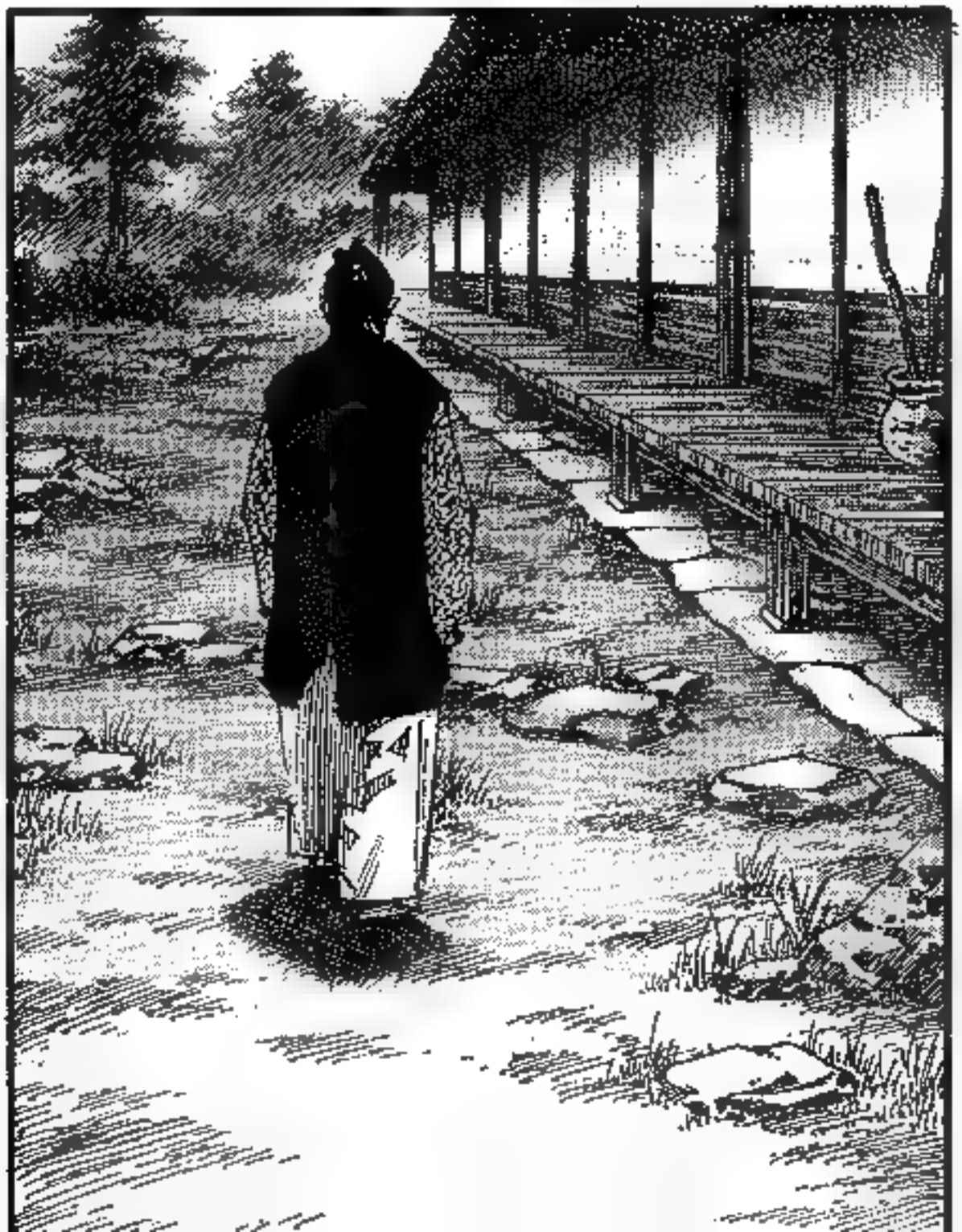
WHOSE SKILLS ARE INCOM-PARABLE...

I HAVE MY EYE ON A PARTICULAR SWORDSMAN.

IF IT IS YOUR WISH, WE MIGHT GO AND SEE HIM.

OGAWA!

HM, WHERE DID OGAWA GO?



.....

『バガボンド』＃255は
次号第39号に登場！

CREDITS:

RAW:
KANX

TRANSLATION:
POCKETMOFO

EDIT:
DMXX

THE PRISON'S THIRST

獄の渇き。

衝撃の最新刊第28巻、絶賛発売中!

バガボンド

VAGABOND

原作：吉川英治『宮本武蔵』より

井上雄彦

#255 質問

"VIZ" and "VAGABOND" are registered trademarks of VIZ, LLC. http://www.viz.com

MAKE A PLACE TO RETURN HOME TO, MUSASHI.

.....

I CAN'T TELL WHAT'S GOING ON WITH MY BODY

WITH IT ALL WRAPPED AND SET.

HUH, WHAT ARE YOU DOING, MUSASHI?

.....

.....

AAAH!

I'M FINE ...

WITH THESE BANDAGES ON SO TIGHT I COULDN'T EVEN TELL IF IT HURTS OR NOT.

UGH...

WHAT ARE YOU DOING?

... NO GOOD I GUESS ...

UMMM, GUARD-MAN?

MY BODY.

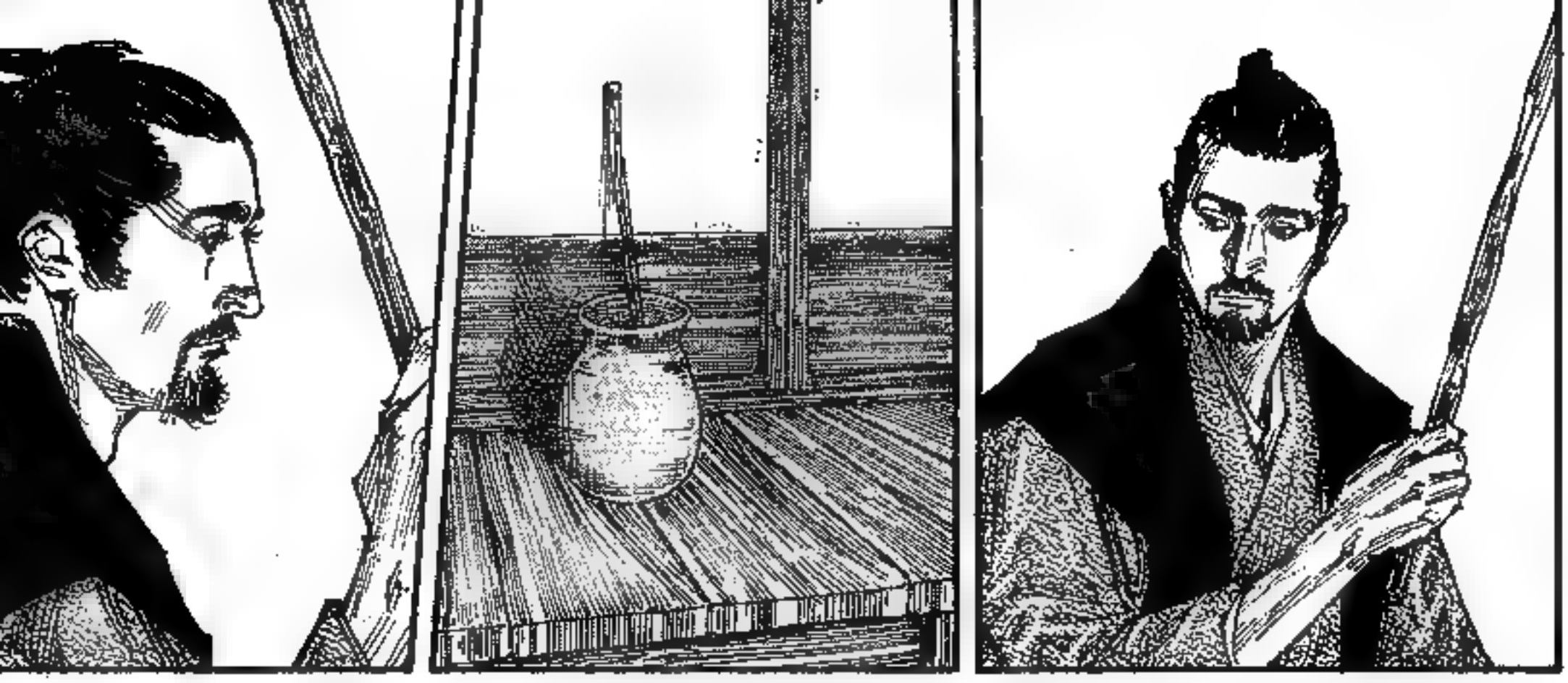
SO I WON'T LOSE IT...

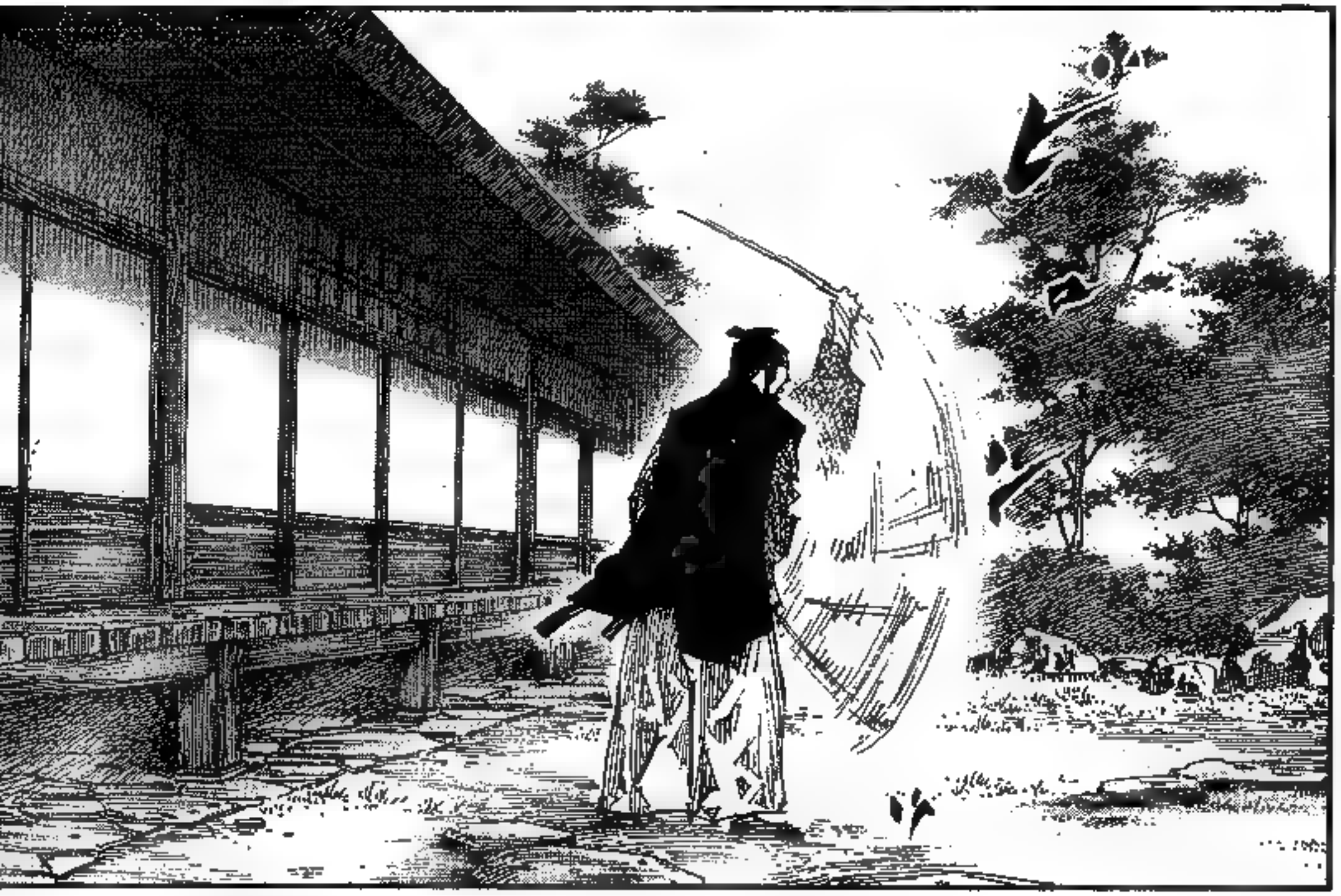
?

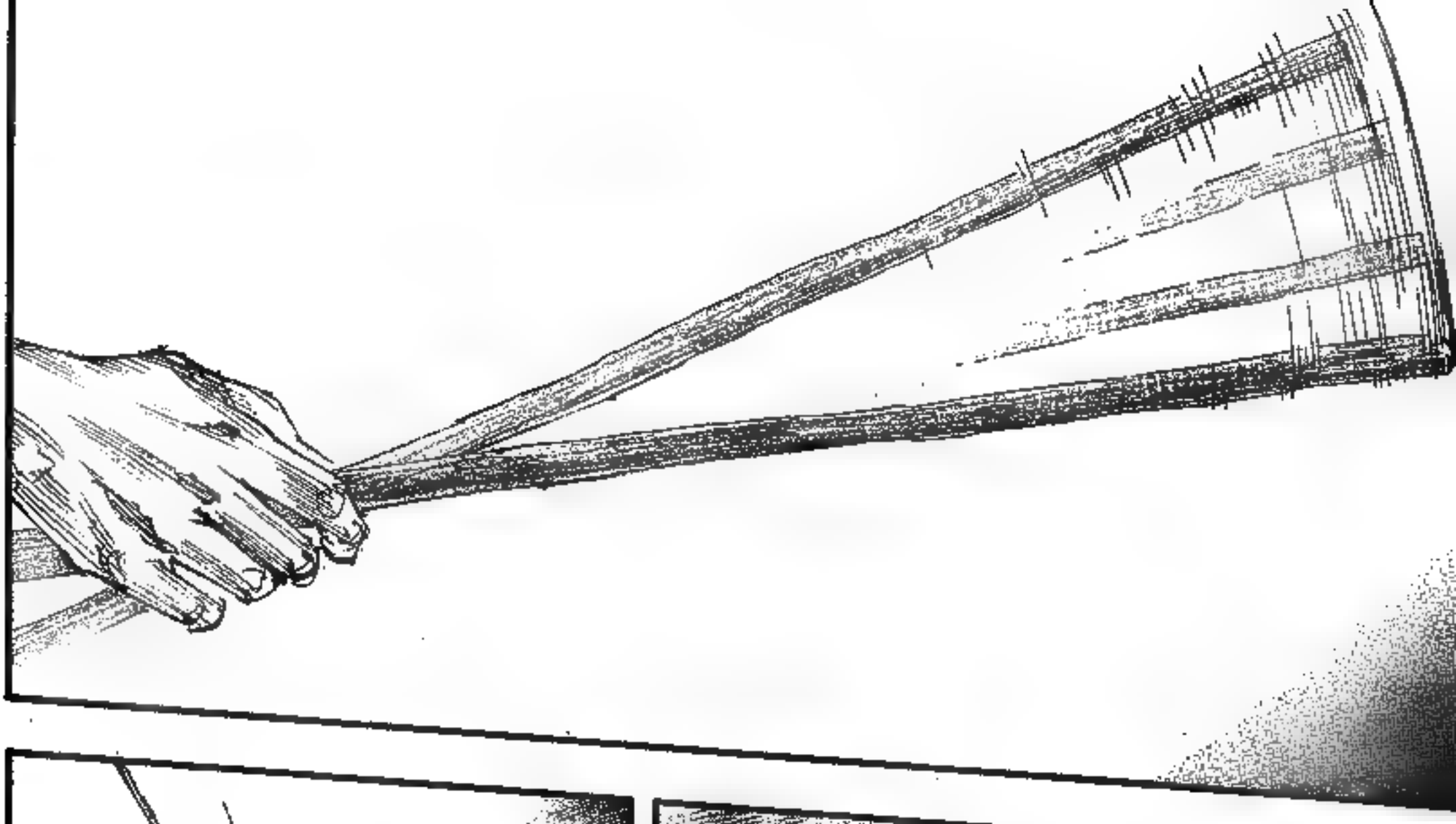
WOULD YOU MIND PICKING ME UP A STICK ABOUT THIS LONG?

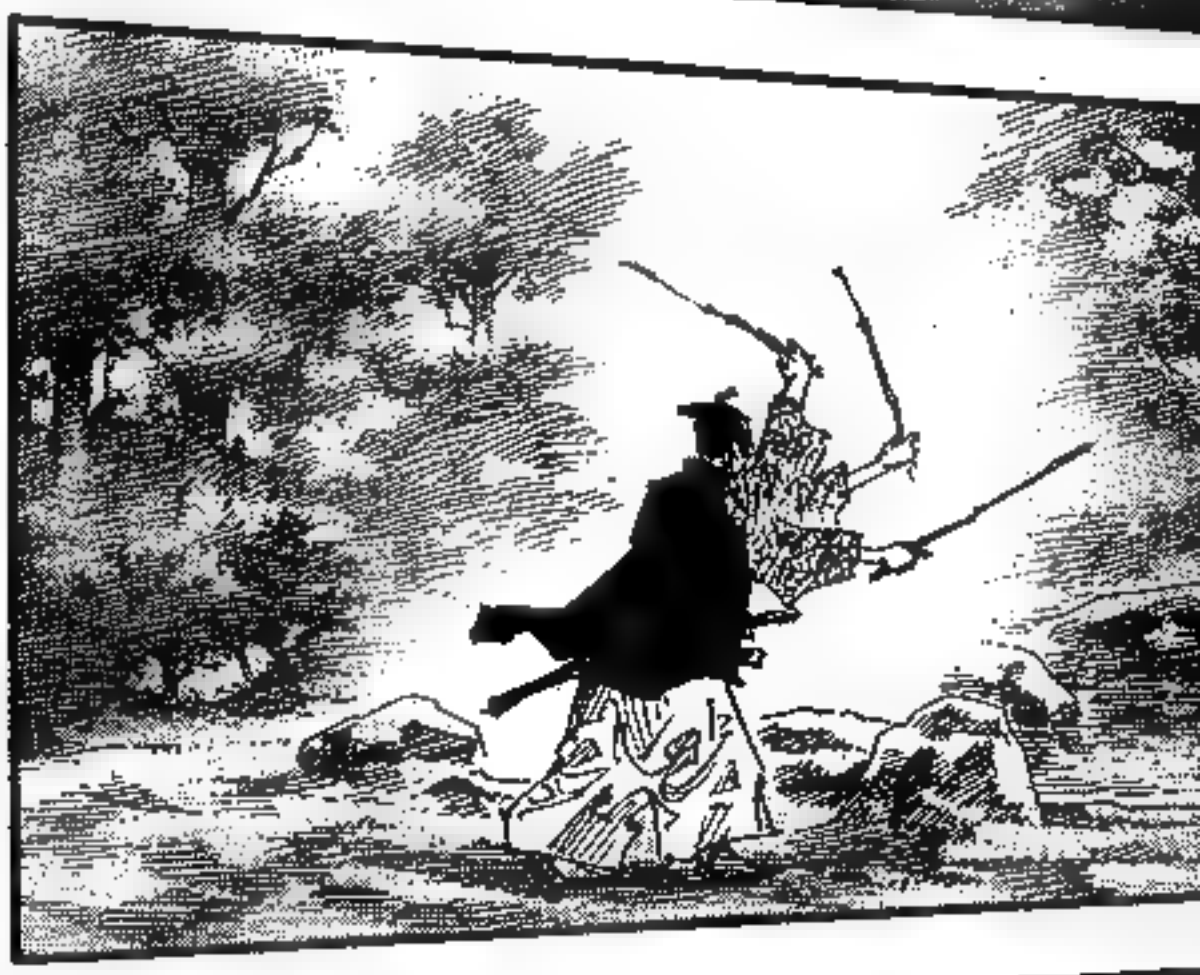
ONE OF THOSE LIGHT ONES.

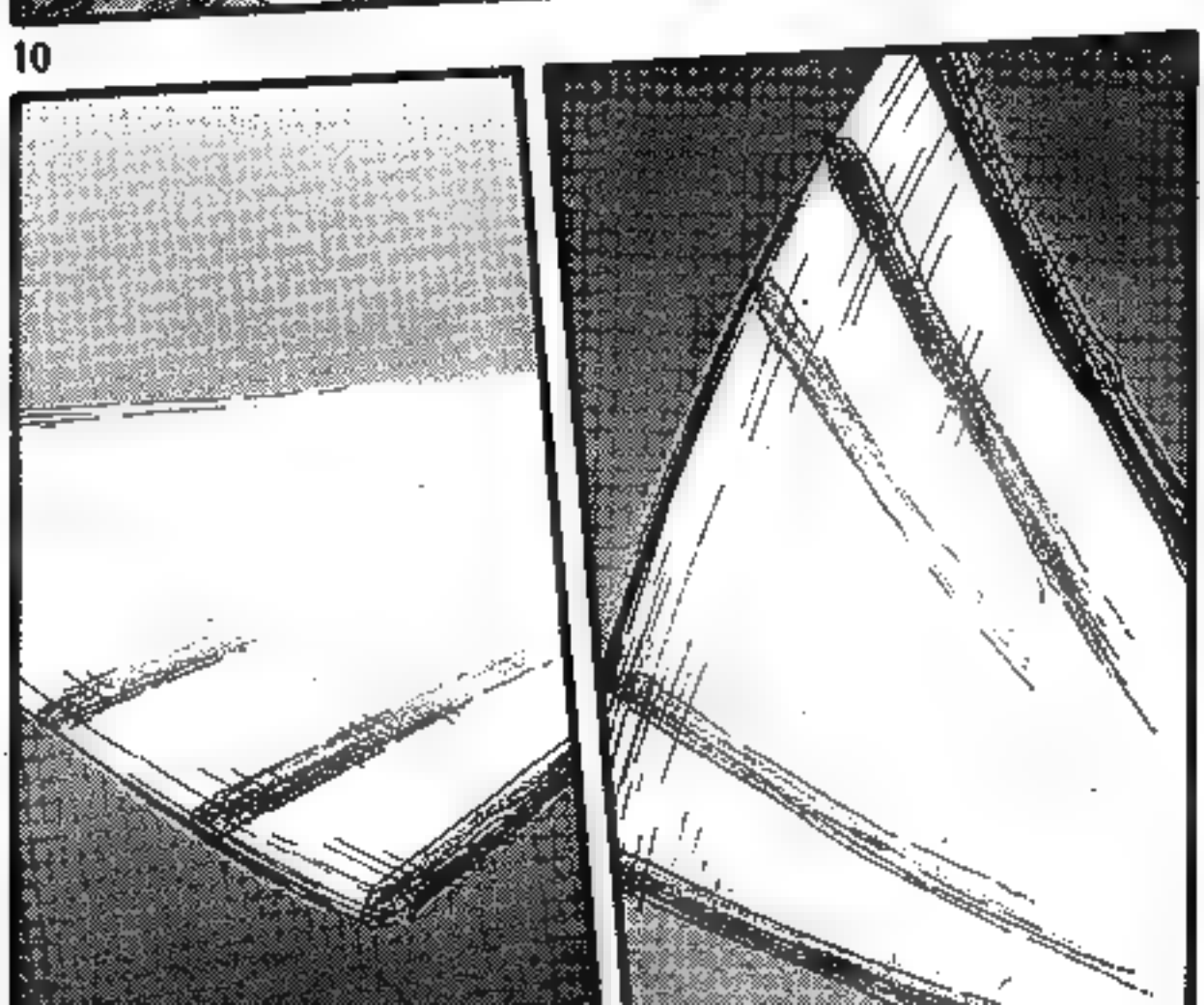
8







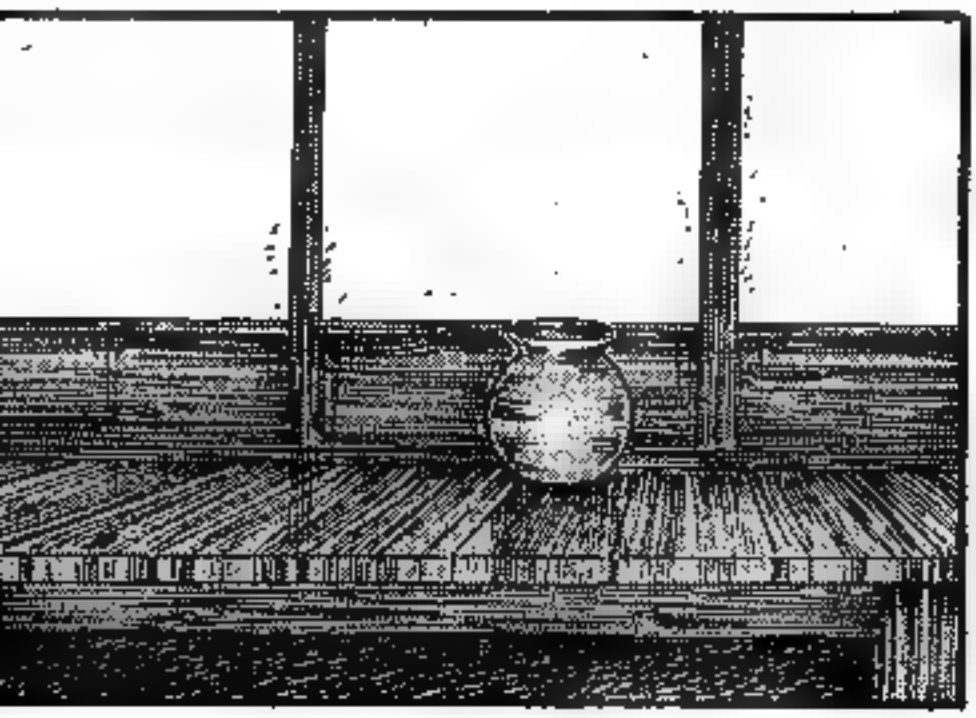


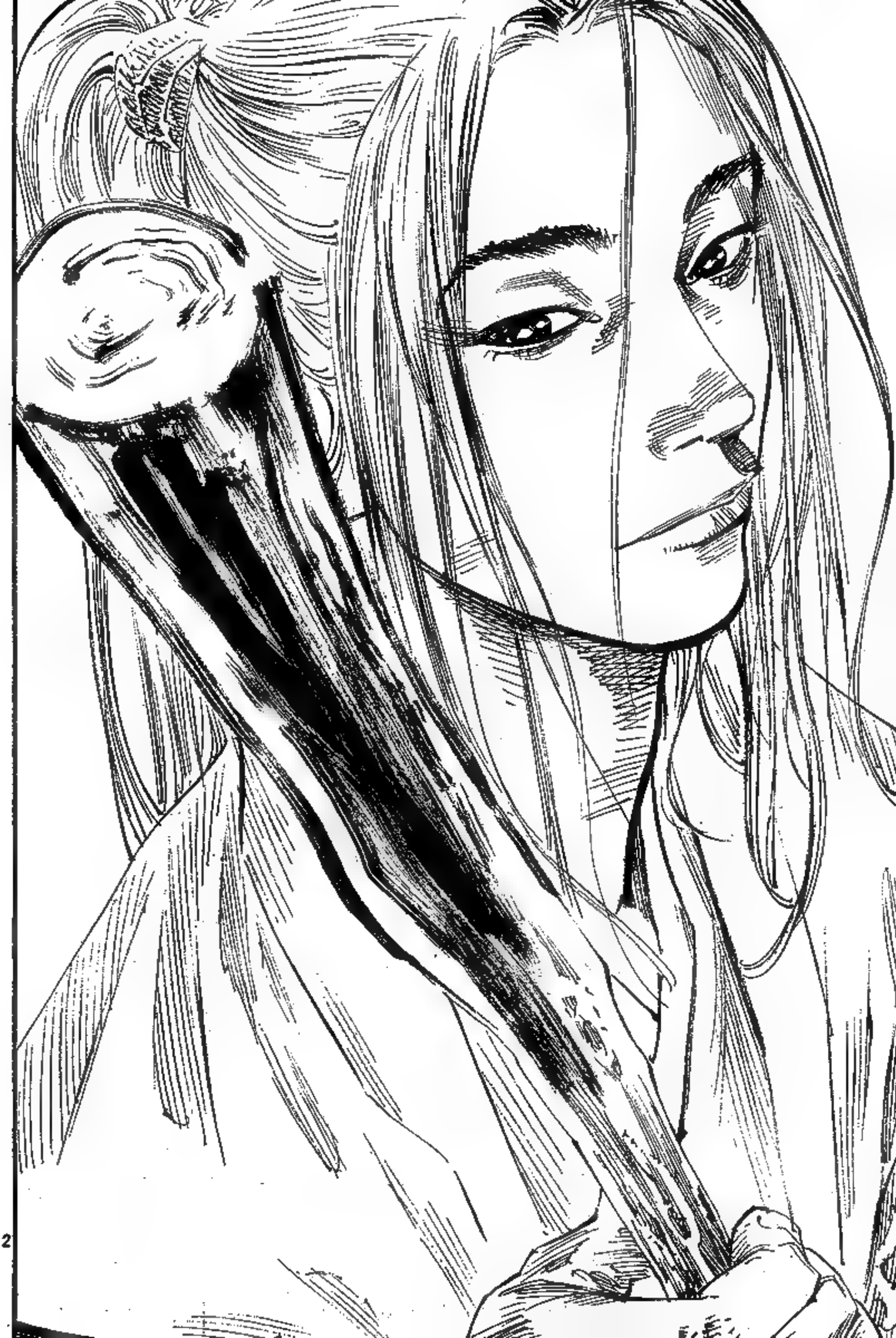


THIS WOULD MAKE FOR GOOD TRAINING.
I SEE...

YOU CAN'T CUT SOMEONE WITH A STICK.

WITHOUT GETTING RID OF THE SELF...





HEY WAI...

OOF...

SO YOU ARE THE ONE WHO HAS BEEN PRACTICING WITH THESE STICKS?

YOUR NAME?

!!

ああ-

ああ-?

...!!

YOU...

DON'T OVERDO IT.

HEY, ARE YOU ALRIGHT?

I'M FINE.

YOU'RE JUST COVERED IN WOUNDS, MUSASHI.

MY WORD.

YOU ENDED UP HAVING TO CUT DOWN 70 MEN...

.....

DON'T YOU THINK SOME-THING IS WRONG HERE?

LIKE YOU MIGHT'VE TAKEN THE WRONG PATH OR SOMETHING?

.....

I SMELL A LECTURE COMING ...

WHAT IS HUMAN LIFE?

A QUESTION FOR YOU, MUSASHI.

WE'RE JUST A BUNCH OF PEOPLE WHO WILLINGLY, GLADLY CHOSE TO LIVE OUR LIVES BY THE SWORD.

LIKE ANY OF US WOULD CARE IF WE WERE CUT DOWN.

.....

THAT'S WHAT A FIGHT IS.

...REGARDLESS OF THE PERSON...

BUT AT YOUR VERY CORE YOU CERTAINLY KNEW THAT IT IS NEVER RIGHT TO TAKE A PERSON'S LIFE...

BUT IT WAS ME ...

... WHO WON ... RIGHT?

俺だろう？？

"IT WAS ME, RIGHT?

SEE.

"バウンド"は渡鳴わり。

次号から2週お休みを頂きます。
256は9月18日発売の第42号に登場！

……

SQUARE ENIX PRODUCTS

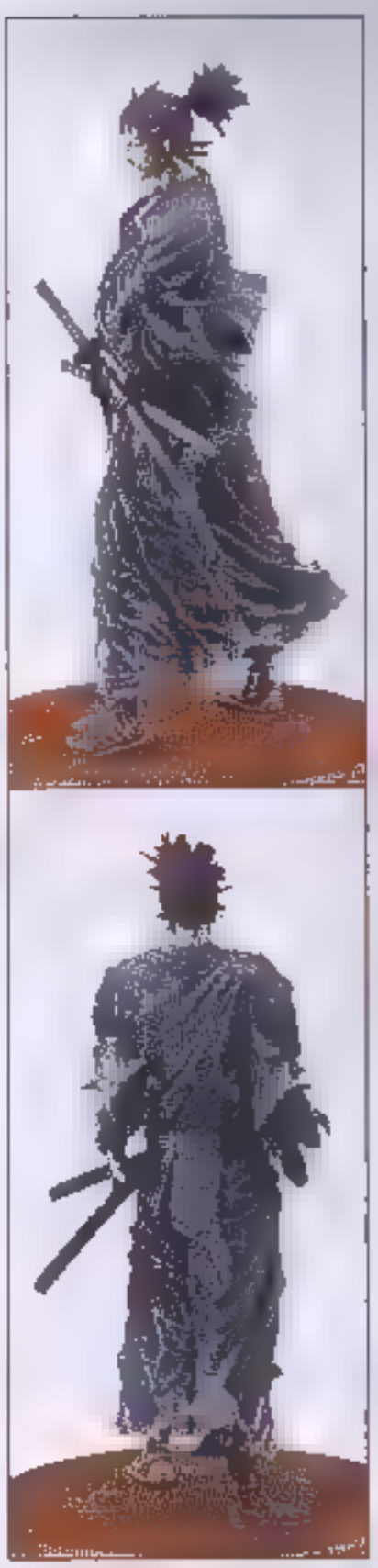
バガボンド

VAGABOND

SCULPTURE ARTS. Vagabond

武蔵 Musashi

剣豪「宮本武蔵」の殺気、
息遣いを感じさせる造形。



今秋発売予定

全高：約26cm
ポリレジン彩色済み完成品

希望小売価格18,000円（税込18,900円）

※写真と実際の商品は多少異なる場合がございます

問屋元 株式会社スクウェア・エニックス マーチャンダイジング事業部 〒151-8544 東京都渋谷区代々木3-22-7 新宿文化クイントビル OFFICIAL GOODS ONLINE SHOP ▶

商品に関して、不都合な点がございましたらこちらまでご連絡ください。

[redacted]

CREDITS:

RAW:
JOTARO/ENI

TRANSLATION:
POCKETMOFO

EDIT:
DMXX

バガボンド

THE LEAD I DRANK IN.

IT WEIGHS DOWN ON ME WITH THE WEIGHT OF LEAD...

... EVEN NOW

I GUESS IT MEANS THAT THE FIGHT IS STILL GOING.

THAT'S IT.

THEY'VE ALL BEEN ABSOLVED.

8

ONLY FOR ME DOES THE FIGHT CONTINUE.

SO WHICH ONE OF US WON?

THERE IS NO WINNER.

OR IS THAT NOT IT?

NO CLUE.

THE CORE OF YOU UNDERSTANDS.

THAT IT WEIGHS SO HEAVILY ON YOU IS THE CLEAREST PROOF OF THAT.

THERE IS NO WINE.....

リバウンド

REBOUND

井上雄彦

#256 声

THEN I WILL HAVE THE SAME AS HIM.

NEARLY DINNER TIME.

OH I SEE

5

IT'S APPARENTLY GOOD IF YOU'RE A LITTLE BIT FORCEFUL.

COME ON, YOU HAD TO HAVE KNOWN IT AT LEAST ONCE.

MAYBE LIKE BEING RIGHT FOR OTSU?

YOU KNOW.

YOU TWO NEED TO JUST GET TOGETHER ALREADY.

WHAT?!

LIKE I WOULD EVER WANT TO TELL YOU.

ALL FLUSTERED, EH.

.....

JUST WHAT DO YOU THINK OF OTSU, ANYWAY?

WHAT IS OTSU TO YOU?

BUILD A PLACE RETURN HOME TO.

6

IF IT'S A PLACE TO "RETURN" TO I ALREADY HAVE ONE.

WHAT, YOU WANT MAKE ME QUIT BEING A SWORDSMAN THAT BADLY?

THAT'S RIDICU-LIOUS

BUILD A PLACE TO RETURN HOME TO?

HOW DO YOU "RETURN" TO A PLACE

THAT YOU HAVE YET TO CREAT ...?

WELL, YOU GOT ONE ON ME!

I GUESS THERE WAS THAT WAY OF LOOKING AT IT.

!

WHETHER THERE IS SALVATION FOR US ...

WHY WE ARE BORN ...

I DIDN'T UNDERSTAND ANY OF IT...

HOW WE SHOULD LIVE ...

IN THE CONFUSING DARKNESS ...

TRUTHFULLY ... THERE'S A LOT I DON'T UNDERSTAND EITHER.

ESPECIALLY

WHEN I LOOK AT MEN WHO KILL EACH OTHER WITH [illegible]

...

WHAT ARE HUMANS HERE FOR...

IN PAIN ...

WRITHING ...

COM- MITTING WRONGS ...

WHENEVER IT WOULD LIFT ITS UGLY HEAD I WOULD START TO FEEL THAT THERE WAS NO POINT TO THE PATH I HAD WALKED...

THAT SELF- CENTERED- NESS IN ME TOO...

YOU?

YEAH.

!!

MUSASHI ...

IDIOT!

WHAT DO YOU THINK THAT'LL DO FOR YOU?

PE

IT ALL LOOKED STUPID ...

THIS WAS THE CONVER-SATION I WANTED TO HAVE WITH YOU.

ASSUMING YOU ACTUALLY LIVED THROUGH YOUR 70 TO 1 FIGHT AT ICHIJOUJI PASS,

LOOK
...

MUSASHI
...

I'VE BEEN HEARING THIS VOICE RECENTLY ...

I BROUGHT YOU A STICK ...

MUSASHI-DONO?

WHO'S VOICE ...?

.....

HE IS TECHNICALLY A PRISONER ...

IS IT OK TO GIVE IT TO HIM, PRIEST?

I DON'T MIND.

SOME-THING LIKE THIS?

THAT'LL WORK.

A VOICE...

WHO'S VOICE ...?

AND YOUR LIVES

UP TO NOW AND IN THE FUTURE ...

ACCORDING TO THE HEAVENS OUR LIVES HAVE BOTH BEEN DECIDED PERFECTLY...

AND ON TOP OF THAT ...

ACCORDING TO IT...

MINE

IT'S HEAVY!

PUTTING HIS ENTIRE BODY WEIGHT ON THE POINT OF THIS LITTLE TWIG...

HE'S DEAF AND MUTE ...

U

SHUFF

AH-

YOUR NAME?

JUST WHAT SORT OF...

.... YOUR NAME?

...

...THAT A MAJOR EVENT IN MY LIFE WOULD BE WAITING FOR ME ...

TO THINK THAT IN COMING TO KYOTO FOR THE FIRST TIME WITH MY MASTER ...

ASSUMP-TIONS ARE A SCARY THING...

IN HEARING OF A DEAF SWORDSMAN I THOUGHT YOU TO BE MUCH OLDER...

SASAKI KOJIRO-DONO!

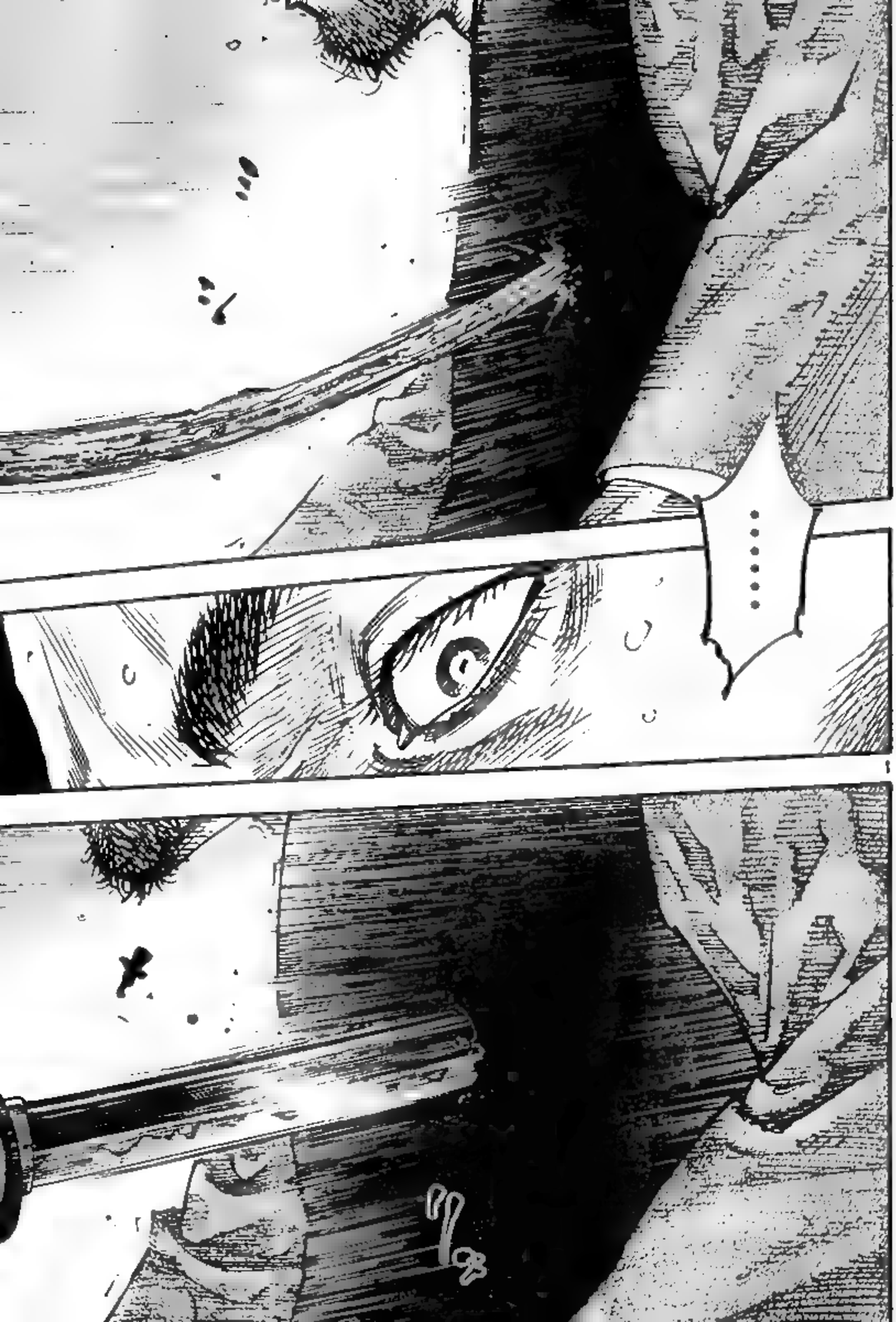
『バガボンド』#257は
大号第43号に掲載!

CREDITS:

RAW:
DOFLA

TRANSLATION:
POCKETMOFO

EDIT:
DMXX



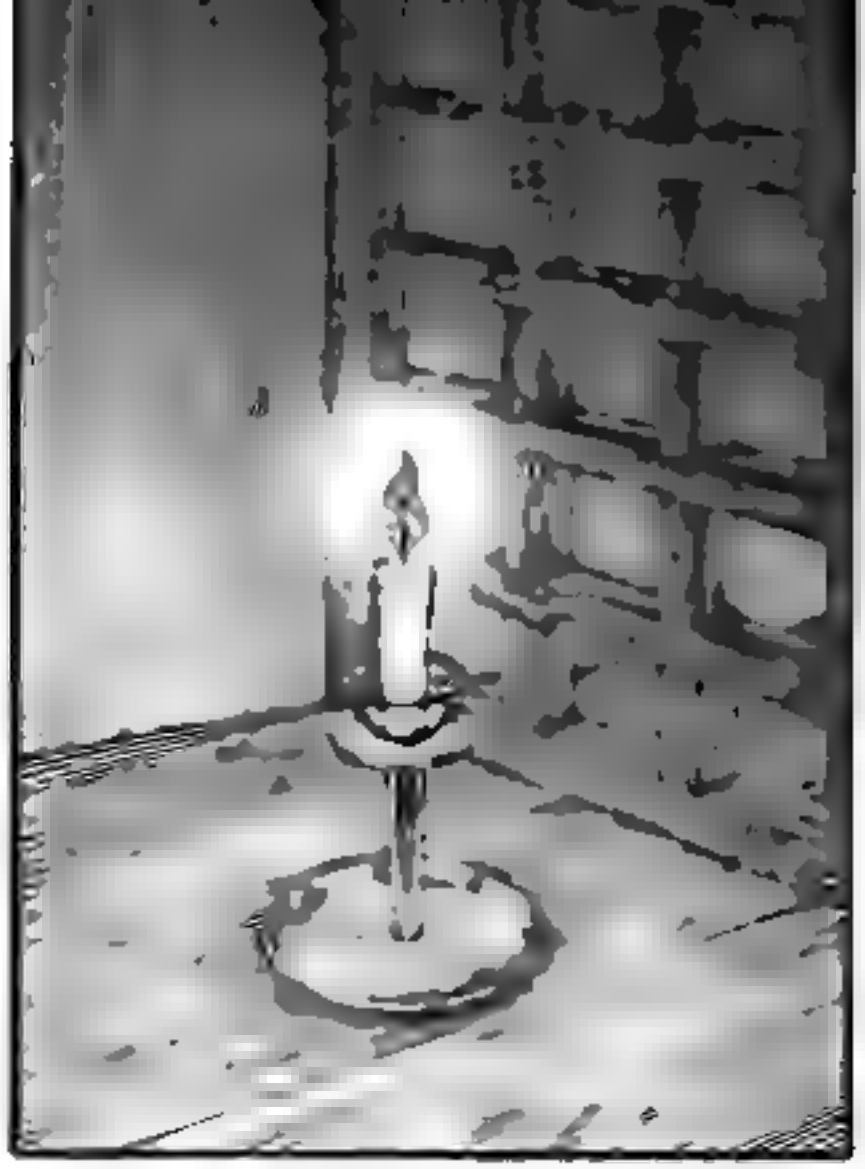
2

バガボンド

VAGABOND

#257 お前 FRONTIER

井上雄彦



... AND TOTALLY FREE ...?
ENTIRELY DECIDED ...

WHERE SHOULD I START ?

BUT IT'S REALLY NOT THE CASE AT ALL!

THAT'S STUPID.
SO YOU'D THINK, RIGHT?

THE BUDDHA'S PATH

IS THE PATH OF MAN ...

SO IF YOU'RE THE WAY OF THE SWORD AND I AM THE WAY OF THE BUDDHA...

A JOURNEY TO FIND THE ANSWER TO "MAN" ...

IS A TRIP WHERE YOU ARE SHOWN THE VISAGE OF "MAN" THAT YOU DO NOT WANT TO SEE.

OOF...

SASAKI KOJIRO

JUST HOW DID YOU MANAGE TO PUT THAT KIND OF WEIGHT BEHIND THAT LITTLE TWIG

MAJOR EVENTS ...

ONE OF LIFE'S ...

OGAWA!!

OGAWA!

OGAWA IS THE FINEST EXAMPLE OF A MARTIAL ARTIST I HAVE MET, KOUETSU-DONO.

HMM, WHERE DID HE GO?

MAYBE THE BATHROOM?

OH, EVEN GREATER THAN THE OKURA HOSOKAWA HOUSE'S SWORD INSTRUCTOR ...

BY MY ESTIMATION HE'D EVEN BE BETTER THAN THE MOST RECENT SWORD INSTRUCTOR IJUIN MOGOSHIROU.

THAT'S JUST BE-TWEEN US THOUSH.

KOUETSU-DONO.

.....

6

WHY NOT HAVE OGAWA FACE ONE OF THE MANY FAMOUS MARTIAL ARTISTS HERE IN KYOTO.

I'VE BEEN THINKING THAT SINCE WE'VE TRAVELED ALL THE WAY TO KYOTO

LIKE MAYBE "MIYAMOTO MUSASHI" ...

I GUESS HE'S BETTER CALLED THE "THE ONE UN-PARALLELED UNDER THE HEAVENS"

.....!!

ME, HUH?

OF COURSE THAT INCLUDES ME TOO.

YOU'RE TALKING ABOUT ME, RIGHT?

THE VISAGE OF "MAN" THAT YOU DON'T WANT TO LOOK AT?

THE ANSWER OF "MAN" ...

WHAT WOULD FINDING IT REALLY ACCOMPLISH ...

DESPAIRING AT THE IMAGES OF ALL OF US...

EVERYBODY.

I WOULD RETURN TO MY JOURNEY TO FIND THE ANSWER OF MAN.

THAT SPIT WOULD THEN FLY BACK AT ME AND ■ ORDER TO WIPE THAT SPIT OFF AND ESCAPE

THEN I WOULD THINK THERE WAS NO WAY I COULD LEAD PEOPLE AND I SPIT.

AND THEN I WAS FORCED TO LEARN...

LIVING WHILE IGNORING ONE'S CONNECTION TO HEAVEN RESULTS ONLY IN PAIN.

JUST TAKE IT ALL IN ...

TO HAVING BEEN BORN THEN...

IF THERE IS A POINT

EACH PATH BORN

IS BY HEAVEN PERFECTLY DECIDED ...

...AND AT ONCE PERFECTLY FREE.

...
AS LONG AS EVERY-THING IS LEFT UP TO HEAVEN
...

.....

I FIGURED IT WOULD GET TRHOUGH

TO THE YOU

SUFFERING RIGHT NOW,

MUSASHI.

REGARDLESS OF WHETHER YOU WON THE BATTLE WITH THE 70 YOSHIOKA OR NOT...

I KNEW THAT RIGHT ABOUT NOW YOU'D BE EXPERIENCING THE KIND OF SUFFERING THAT NO INDIVIDUAL CAN UNDERSTAND.

IN THIS WORLD, THERE IS NOT A SINGLE PERSON WHO CAN UNDER-STAND YOUR SUFFERING.

BUT MUSASHI, DO YOU UNDERSTAND?

EVEN SO,
YOU ARE STILL
CONNECTED
WITH HEAVEN.

16

「バガボンド」
＝257、終わり。

次号から2週お休みを頂きます。　＝258は10月16日発売の第46号に登場！

CREDITS:

RAW:
KANX

TRANSLATION:
POCKETMOFO

EDIT:
DMXX

BUT MUSASHI, DO YOU UNDERSTAND?

EVEN SO, YOU ARE STILL CONNECTED WITH HEAVEN.

BUT

AS LONG AS YOU WISH FOR THAT CONNECTION

Vagabond

...PRAY.

井上雄彦

250

I GUESS ALL THAT'S LEFT IS TO PRAY.

SO

IN THE END,

.....!!

NO, NOT "ALL THAT'S LEFT" AND NOT "IN THE END".

PRAYER IS THE BEGINNING OF ALL THINGS.

EVEN IF IT'S JUST TO "THE PATH I'VE TRAVELED THIS FAR"

...

POINT YOURSELF TOWARD HEAVEN AND PRAY.

WE CAN ALWAYS PRAY. NO MATTER THE TIME OR SITUATION.

.....

WHAT DO YOU PRAY TO, MUSASHI?

NO, TO SAY IT FURTHER ...

MUSASHI, I GUESS YOU ARE YOU NO MATTER WHERE I CUT YOU.

I'VE TRAVELED SO FAR ...

TO THE PATH

4

I GUESS IT'S ALMOST TIME FOR NIGHT.

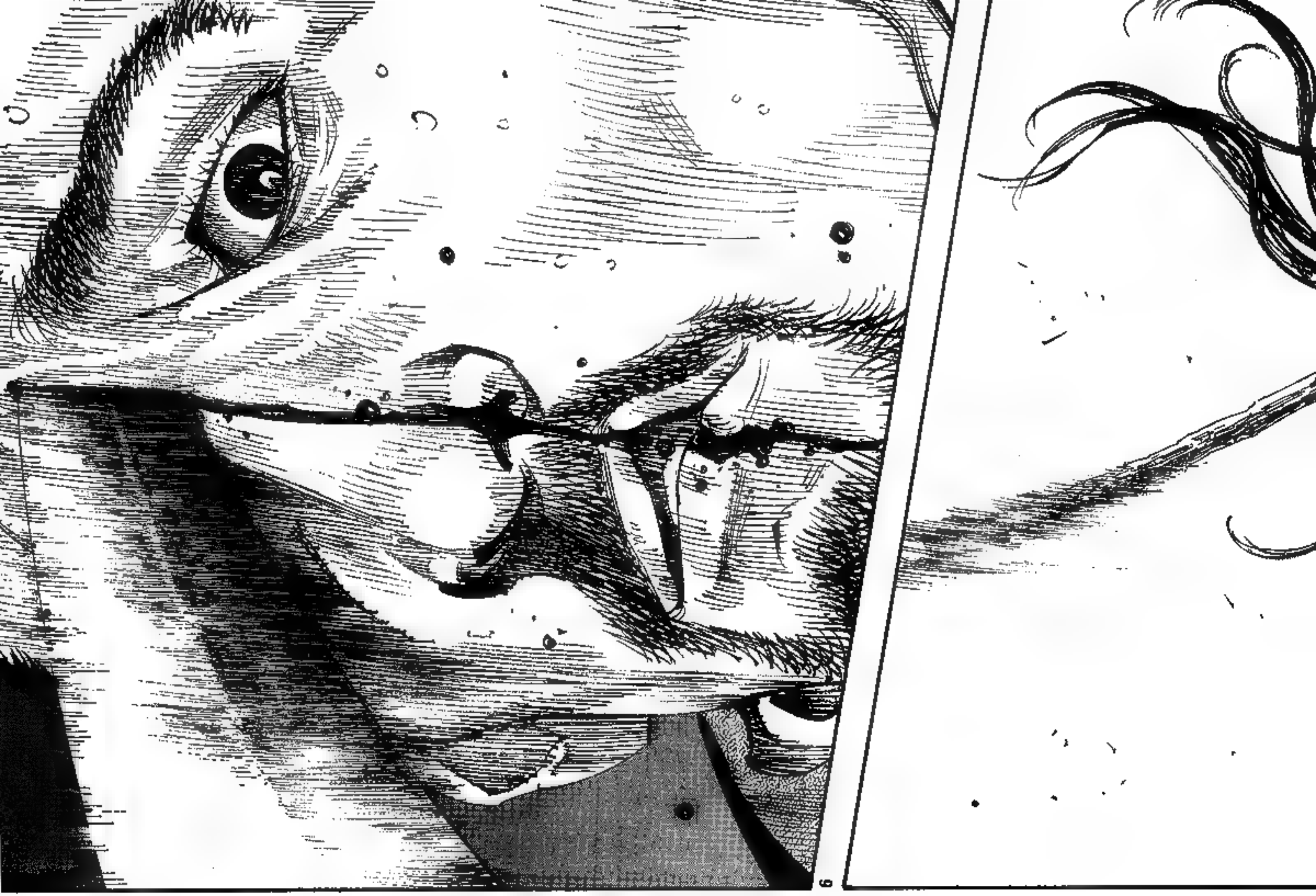
I KNOW YOU CAN'T SEE THE STARS FROM HERE... SO HOLD HEAVEN IN YOUR HEART AND PRAY.

5

7

7

ううっ



NO.

PLEASE FORGIVE ME FOR CLINGING TO SUCH AN IDEA.

NO, THEY ARE TOTALLY DIFFERENT.

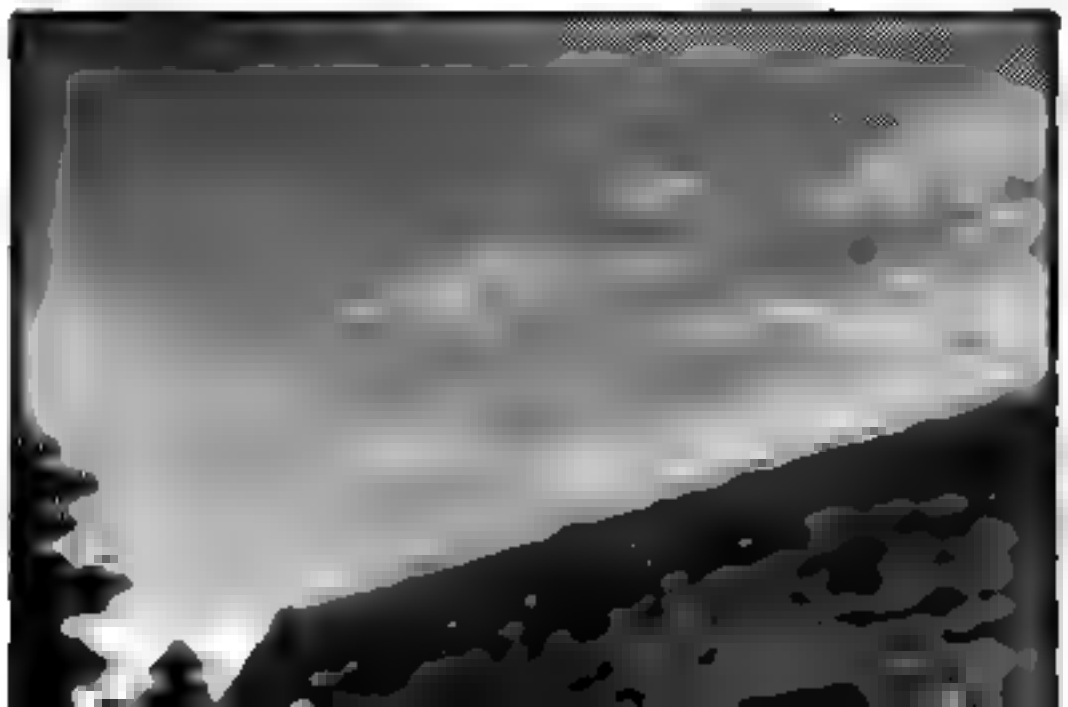
A TWIG AND A SWORD ARE DIFFERENT.

BECAUSE I DON'T HAVE ANY EXPERIENCES IN FIGHTING WITH STICKS.

THE TRUTH OF MY OPPONENT'S SUPERIORITY IS BEING PRESSED ON ME--

TWIGS AND SWORDS ARE DIFFERENT.

I'M NOT USED TO HANDLING A TWIG SO...



OGAWA"

THERE ARE TIMES WHEN MY SWORD SWING SURPRISES EVEN ME...

IT'S STRONG AND FAST.

THERE ARE THESE TIMES

WHEN I CAN REALLY USE A SWORD.

HMM?

AND DURING TIMES LIKE THAT...

THE DEPTHS OF THE

CENTER OF MY BODY GLOWS.

AND FOR SOME REASON WHEN THAT HAPPENS

I FEEL LAUGHTER WELL UP IN ME...

...AND I WANT TO PRAY.

SO THAT "GLOWING"

IS WHAT YOU CALL THE "HEAVEN" HELD IN OUR HEARTS"?

"HEAVEN AND I ARE CONNECTED."

I KINDA FEEL LIKE I UNDERSTAND THAT.

.....

CONNECTED FIRMLY WITH HEAVEN...

I SEE...

MY SWORD IS FREE...

...AND INFINITE.

……

UWAA

……!!

SORRY, TAKUAN.

SORRY.

MY BODY WANTS TO HEAL ITS WOUNDS,

I JUST GOT SUPER SLEEPY.

『バガボンド』＃259は
次号第47号に登場！

CREDITS:

RAW:
KANX

TRANSLATION:
POCKETMOFO

EDIT:
DMXX

バガボンド

VAGABOND

原作：吉川英治「宮本武蔵」より

待望の最新刊第29巻 11月28日（金）発売!!

剣に宿る記憶(29)

THE MEMORIES RESIDING IN THE SWORD

STILL THE STORY
原作 吉川英治
漫画 マタコエタ
井上雄彦

...

HUH?

THE SMELL OF MY MOME ...

THE SMELL OF THE TIDES ...

ALL I DID WAS COME TO KYOTO WITH MY MASTER ...

THIS IS THE HONAMI'S GARDEN ...

I'M FAR AWAY FROM OKURA...

THIS IS KYOTO.

IT'S JUST MY IMAGI-NATION.

...SO WHAT THE HELL AM I DOING?

I HAVE, IN FRONT OF ME, THE WELL-KNOWN AND SPOKEN OF GANRYUU ...

A GOOD MAN WHO SEEMS TOTALLY RELAXED.

... SASAKI KOJIRO.

.....

I'M CALM ...

I'M NOT MAD ...

5

BUT MY NAME IS OGAWA LENAO.

YOU PROBABLY CAN'T HEAR ME...

THOSE DAYS WERE ALL FOR

THIS MEETING AND THIS MATCH.

I'VE GIVEN MOST OF MY LIFE TO THE SWORD.

ASSUMING EVERYONE HAS THAT MOMENT OF MOMENTS IN THEIR LIFETIME,

HOW MANY OF THEM REALIZE IT DURING THAT MOMENT?

MOST WOULD LOOK BACK ON THEIR DAYS WHEN OLD AND REALIZE IT ...

I'M GLAD.

I'M GLAD I UNDER-STAND THAT MOMENT.

!?

8

STILL THE STICK ...?

AA...

UOOO ...

IS THAT RIGHT?

.....

IF THAT IS YOUR DECISION THEN IT IS OF NO MATTER TO ME.

NO MATTER WHAT YOUR SWORD MAY BE...

I WILL STRIKE WITH MY SWORD.

THAT GUY IS YOUR "TEACHER" ....

JUST WHAT HAVE YOU EVEN LEARNED FROM HIM?

.....

IN A WAR, SOMEONE WHO CUTS DOWN 70 MEN WOULD BE A HERO.

BUT DURING PEACE TIME, HE'D BE A BEAST--

A DEMON WHO STEPPED INTO THE WORLD OF MAN.

THAT'S WHAT OSHOU-SAMA SAID.

.....

UNLIKE IN WAR, MUSASHI'S FIGHT WITH THE YOSHIOKA WAS JUST FOR HIS OWN BENEFIT.

ISN'T THAT RIGHT?

"HE WHO WOULD KILL 70 MEN FOR HIS OWN EGO IS LESS THAN AN ANIMAL."

WHOA, YOU'RE GONNA DRAW YOUR SWORD ON US?

EVEN THOUGH WE ARE UNHARMED?

I GUESS THE DEMON'S STUDENT REALLY IS A DEMON TOO.

...I WON'T FORIGVE YOU... TALKING LIKE YOU KNOW IT ALL... JUST WHAT DO YOU MONKS UNDERSTAND?

!!

NOW!

GET HIM!

.....

HUH?

YOU ASSHOLE ...!

WE GOT HIM!

YOU LITTLE DEMON CHILD!

I SAID, CUT IT OUT!

FIGHTING IS BAD!

HEY YOU, CUT THAT OUT!

WHAT ARE YOU DOING?

I WON'T FORGIVE YOU. TALKING ILL OF MY TEACHER.

SHUT UP,

YOU WILD ANIMAL!

WHOEVER WANTS A BEATING COME ON FORWARD!!

I SAID, CUT IT OUT, YOU LITTLE SHITS!

SAYING HE WAS A BEAST OR A DEMON ...

THEY WERE BASICALLY MY TEACHERS

.....

HIS NICKNAMES HAVEN'T CHANGED MUCH SINCE WE WERE KIDS...

WILD ANIMAL ...

EVIL DEMON ...

DOES HE NOT EVEN WANT TO BE MORE LOVED BY THE WORLD...?

I WOULDN'T BE ABLE TO STAND THAT.

DEMON CHILD

EVIL-ZOU ...

WOLF ...

?.....

WHAT IS THAT SWEET SMELL?

.....

I WANT TO LIVE WITH HIM

THE MASTER CAN'T USE A SWORD ANY-MORE SO HE'S GONNA LIVE WITH YOU FROM NOW ON RIGHT, OTSUU?

THE TWO OF US ...

.....

OF COURSE, TAKESHAN AND MY HAPPINESS ARE DIFFERENT

AND I DON'T WANT TO GET IN HIS WAY ...

... HAPPILY.

I DON'T KNOW. .....

SO WHAT DO I WANT TO DO?

TO HELP TAKESHAN BE HAPPY.

I WANT TO DO SOMETING

AH, HAPPI-NESS ...

HE WILL LIVE ON CARRYING THE SUFFERING OF OVER 70 PEOPLE WITH HIM.

HAPPINESS IS DEFINITELY, DEFINITELY NOT...

バクボンド 第200話は
ジャンプ48号に掲載!

.....!?

CREDITS:

RAW:
KANX

TRANSLATION:
POCKETMOFO

EDIT:
DMXX

THE DARKNESS UNDERNEATH THE SMILE

微笑みの下の闇。

リヴォリッド

VAGABOND

単行本最新刊第29巻、ついに11月28日(金)発売!

#260 憎悪の炎 -THE FLAMES OF HATRED-

井上雄彦

INOUE TAKEHIKO ON THE WEB http www.planning.co.jp

I WILL SWING MY SWORD.

REGARDLESS OF WHAT YOUR SWORD MAY BE ...

THAT IS ALL ...

!?

OSAWA?

OSAWA!!

I JUST HEARD YOU LET OUT A STRONG KIA.

DON'T TELL ME YOU WENT OFF PRACTICING BY YOURSELF WITHOUT SAYING YOUR RESPECTS TO KOMETSU-SAMA.

THAT SORT OF EAGERNESS IS GOOD

I CANNOT MOVE

UM...

I CANNOT LEAVE THIS PLACE.

APPARENTLY AS LONG AS THE FLAMES OF MY HATRED CONTINUE TO SMOLDER IN MY HEART...

...!!

MUSASHI CANNOT ESCAPE THE SPIRAL ...

DON'T GET TOO CLOSE TO HIM, YOUNG LADY.

I CAN'T SPEAK.

SPIRAL?

!

AND THEN THOSE WANTING TO KILL MUSASHI AND RIDE THE WAVE OF FAME WILL APPEAR...

AND THEY WILL COME CHALLENGING HIM WITH THEIR MANNERLESS AND BARBARIC METHODS...

SOON ENOUGH MUSASHI'S REPUTATION AS THE STRONGEST WILL BECOME WELL ESTABLISHED ...

MUSASHI ONCE DID TO US BACK THEN ...

JUST THE WAY ....

WH...

WHO ARE YOU?

KOJIRO-DONO.

OGAWA!!

AH!

KOJIRO ...?

12

.....

OGAWA!

OGAWA!

HE DEFEATED OGAWA WITH JUST A STICK ...?

HOW?!

IWAMA-SAMA ...

HE HAS NO PULSE.

BY KOJIRO ... COULD YOU MEAN ...

...
SASAKI KOJIRO?!

WHITE HAIR ...

SHE'S GOT

AND SHE'S KINDA BENT OVER...

THE LOCAL INN HAS BEEN TAKING CARE OF HER...

WAS THERE AN OLD LADY AROUND LIKE THAT ...?

I DUNNO ...

SHE'S MY MOTHER WHO GOT SEPARATED FROM ME DURING OUR JOURNEY.

SORRY TO HEAR THAT...

!!

AN OLD LADY...?

HMM, I WONDER.

COME OVER HERE!

HEY EVERYBODY!

THAT OLD LADY SAID, "FOR MEDICINE COSTING THIS MUCH IT SURE DOESN'T WORK WORTH A DAMN!"

SHE WAS SHOUTING SO LOUDLY IN THE MIDDLE OF TRAFFIC SO THE VENDOR HAD LITTLE CHOICE BUT TO GIVE IN.

I HEAR SHE GOT HIM TO LOWER THE PRICE A LOT

HA HA!

SHE WAS ARGUING WITH ONE OF THOSE STREET MEDICINE SELLERS SO SHE STOOD OUT...

OH YEAH, THERE WAS SOMEONE LIKE THAT...

WHAT ABOUT THAT LADY WE SAW THE OTHER DAY.

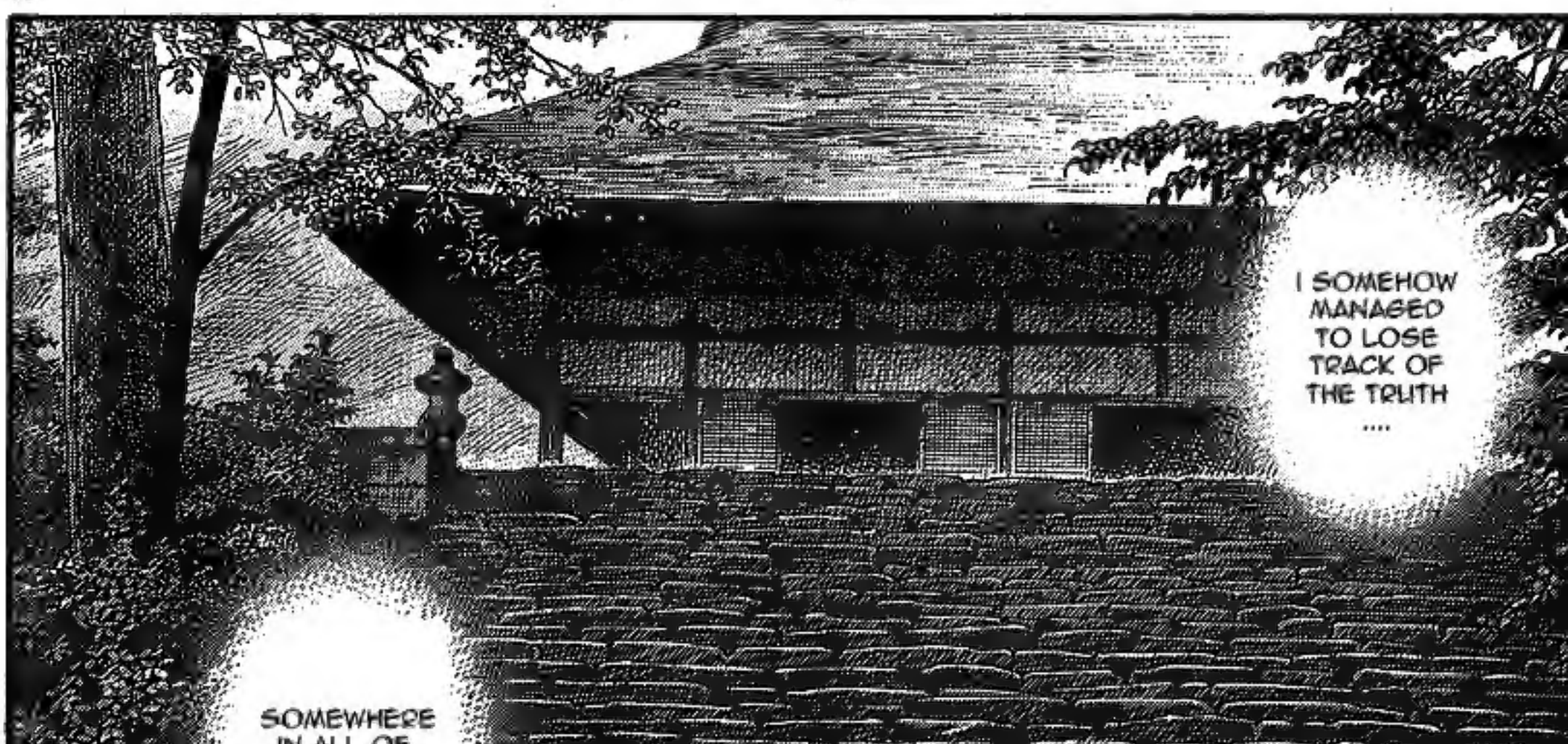
SHE HAD WHITE HAIR AND WAS USING A CANE...

THAT'S HER?

THAT'S HER.

THAT'S HER!!

DO YOU KNOW WHERE THAT OLD LADY MIGHT BE STAYING?


I SOMEHOW MANAGED TO LOSE TRACK OF THE TRUTH ....
SOMEWHERE IN ALL OF MY LIES...

COUGH
COUGH
...

I CAN
DO THINGS
....

!!

!

BY TAKING
CARE OF THOSE
THAT ARE IM-
PORTANT TO
ME....

!

OVER
AGAIN
...

『バガボンド』は、しばらくお休みを頂きます。
＃261は2009年1月登場予定。お楽しみに!

CREDITS:

RAW:
KANX

TRANSLATION:
POCKETMOFO

EDIT:
DMXX